

**APROBAT,**  
**PRIMAR,**  
**George SCRIPCARU**



## **CAIET DE SARCINI**

privind achiziția de servicii realizare materiale de informare și promovare  
în cadrul proiectului  
**“Centrul Național de Informare și Promovare Turistică  
din Poiana Braşov”**

### **Capitolul I: DATE GENERALE**

#### **1.1. Obiectul achiziției:**

**Prezenta documentație cuprinde condițiile generale pentru achiziția materialelor de informare și promovare în cadrul proiectului „Centrul Național de Informare și Promovare Turistică din Poiana Braşov” pe durata de post implementare a acestuia.**

**Cod CPV: 39294100-0 Produse Informative și de Promovare**

#### **1.2. Descriere:**

Serviciile de realizare a materialelor de informare și publicitate, solicitate în prezentul caiet de sarcini, sunt destinate implementării în bune condiții a planului de marketing al proiectului **„Centrul Național de Informare și Promovare Turistică din Poiana Braşov”**, având scopul de a promova Centrul în rândul turiștilor români și străini.

Caietul de sarcini face parte integrantă din documentația pentru elaborarea și prezentarea ofertei și conține indicații privind regulile de bază care trebuie respectate, astfel încât potențialii ofertanți să elaboreze propunerea tehnică și oferta financiară, corespunzător cu necesitățile autorității contractante. Caietul de sarcini conține, în mod obligatoriu, cerințele tehnice impuse ce vor fi considerate ca fiind minimale. Ofertele de servicii care nu satisfac cerințele caietului de sarcini vor fi declarate oferte neconforme și vor fi respinse.

1.3. Autoritatea contractantă: Primăria Municipiului Braşov

1.4. Valoarea estimată a contractului: 8,000 lei fără TVA, 9,520 lei TVA inclus.

1.5. Sursa de finanțare: Bugetul Local

## **Capitolul II – CERINȚE OBLIGATORII**

Prin realizarea materialelor de promovare și informare care fac obiectul prezentului caiet de sarcini se urmărește asigurarea unei vizibilități potrivite și o promovare adecvată a Centrului Național de Informare și Promovare Turistică Poiana Braşov în rândul turiștilor români și străini.

### **2.1 Realizarea pliantelor:**

Ofertantul va realiza:

- 1.000 exemplare pliante, din care 500 buc. în limba română și 500 buc. în limba engleză în vederea promovării Centrului în rândul turiștilor români și străini
- 1.000 exemplare hărți bilingve română- engleză, cu obiective și produse turistice din Poiana Braşov

### **2.2 Conceptul grafic:**

- Ofertantul va asigura conceptul grafic pentru toate materialele
- Ofertantul va pune la dispoziția autorității contractante formatul digital al tuturor materialelor de promovare solicitate, pentru a putea fi folosit în mediul online, activități de promovare sau informare
- Ofertantul este responsabil pentru realizarea și prelucrarea fotografiilor ce vor fi inserate în cadrul pliantelor și hărților;
- Conceptul grafic al materialelor de promovare va fi realizat în două variante pentru toate materialele (două variante pentru pliantele în limba engleză/română cu diacritice și două variante pentru hărțile bilingve cu obiective și produse turistice din Poiana Braşov ) și va fi transmis în format electronic la adresa [proiecte@brasovcity.ro](mailto:proiecte@brasovcity.ro) în termen de **20 de zile calendaristice** de la data emiterii Ordinului de Începere
- Pliantele în limba engleză, precum și informațiile bilingve din cadrul hărților, vor fi realizate de către un traducător autorizat

### **2.3. Livrarea materialelor de promovare**

- Ofertantul va produce și livra materialele de promovare și publicitate în conformitate cu calendarul termenelor pus la dispoziție de către beneficiar.

- transmitere concept grafic al materialelor în termen de **20 de zile calendaristice** de la data emiterii Ordinului de Începere (autoritatea contractantă dispune de un termen de **5 zile calendaristice** pentru aprobarea conceptului grafic -Bun de tipar sau, după caz, pentru solicitarea

unor modificări ale conceptului grafic, iar ofertantul de un termen de **5 zile calendaristice** pentru eventualele modificări aduse materialelor de promovare)

-autoritatea contractantă va alege o singură variantă de concept grafic pentru fiecare material de promovare în parte

-livrare materiale în termen de **30 de zile calendaristice** de la data aprobării conceptului grafic (bun de tipar) din partea autorității contractante, fără a se depăși termenul de **60 de zile calendaristice** de la data emiterii Ordinului de Începere

## 2.4 Conținutul materialelor de promovare:

### 2.4.1 Pliante limba română și limba engleză- cerințe minime obligatorii:

- Layout-ul paginii:

➤ **Pagina de titlu va conține:** în partea de sus a paginii imaginea Centrului Național de Informare și Promovare Turistică Poiana Braşov (ofertantul este responsabil pentru realizarea și prelucrarea fotografiilor ce vor fi inserate în cadrul pliantelor), sigla autorității contractante și codul QR care să redirecționeze turiștii către site-ul Centrului Național de Informare și Promovare Turistică Poiana Braşov, iar în partea de jos a paginii titlul „**Centrul Național de Informare și Promovare Turistică din Poiana Braşov**” Cod SMIS 41384, perioada de sustenabilitate 2015-2020

➤ **Interiorul pliantului va include:**

-detalii despre informațiile care sunt promovate în cadrul CNIPT Poiana Braşov

#### **Centrul Național de Informare și Promovare Turistică Poiana Braşov**

- Pune la dispoziția turiștilor, cu titlu gratuit, materiale de promovare (hărți, pliante, broșuri) redactate în limba română dar și în diverse limbi de circulație internațională
- Oferă informații generale asupra ofertei turistice locale, regionale și naționale
- Răspunde la solicitările turiștilor în centrul de informare, la telefon sau pe e-mail
- Transmite informații privind oferta locală de cazare, alimentație publică și de petrecere a timpului liber;
- Facilitează accesul la informațiile privind produsele turistice oferite de stațiunea Poiana Braşov
- Informează în permanență turiștii în legătură cu evenimentele sau manifestările ce au loc în stațiune dar și în orașul Braşov sau împrejurimi.
- Promovează stațiunea Poiana Braşov și orașul Braşov în cadrul târgurilor turistice și manifestărilor turistice de profil

- imagini reprezentative cu stațiunea Poiana Braşov (ofertantul este responsabil pentru realizarea și prelucrarea fotografiilor ce vor fi inserate în cadrul pliantelor)

- poziționarea pe hartă a Centrului Național de Informare și Promovare Turistică Poiana Braşov și a principalelor obiective turistice (Biserica Sfântul Ioan Botezătorul, centrele de echitație, SeasonHill, Centrul de Agreement și Divertisment, puncte salvamont, secția de poliție, lacul Miorița, centre închiriere ATV/ snowmobile, patinoar, centre de închiriere biciclete, terenul de tenis și fotbal, Cabana Postăvarul, instalații de urcare pe cablu - telecabinele Capra Neagră, Kanzel și

Telegondola, punctul farmaceutic, zone de cumpărături, bancomate, toaleta publică, parcare din Poiana Mică şi staţiile Ratbv)

➤ **Ultima pagină va cuprinde:** elementele de identificare ale autorităţii contractante, datele de contact ale Centrului Naţional de Informare şi Promovare Turistică Poiana Braşov făcându-se referire la site-ul centrului, locaţia şi programul de funcţionare, precum şi detalii despre modalitatea de finanţare a centrului prin Programul Operaţional Regional 2007-2013, Axa prioritară 5 – „Dezvoltarea durabilă şi promovarea turismului”, domeniul major de intervenţie, 5.3. – „Promovarea potenţialului turistic şi crearea infrastructurii necesare, în scopul creşterii atractivităţii României ca destinaţie turistică”

#### **2.4.2 Hărţile bilingve română-engleză cu obiectivele şi produsele turistice din Poiana Braşov - cerinţe minime obligatorii:**

Faţa 1 a hărţii:

- Harta turistică a staţiunii Poiana Braşov care va include informaţii turistice actualizate şi legenda hărţii
- Harta va include arealul întregii staţiuni, repere cu distanţe şi indicaţii de orientare faţă de localităţile învecinate (Braşov, Râşnov, Bran)
- Pictogramele utilizate vor fi explicate în legenda hărţii
- Harta va conţine denumirile şi locaţia principalelor obiective turistice (Biserica Sfântul Ioan Botezătorul, centrele de echitaţie, SeasonHill, Centrul de Agrement şi Divertisment, Centrul Naţional de Informare şi Promovare Turistică, puncte salvamont, secţia de poliţie, lacul Mioriţa, centre închiriere ATV, patinoar, centre de închiriere biciclete, terenul de tenis şi fotbal, Cabana Postăvarul)
- Harta va include toate străzile staţiunii şi arterele de legătură către localităţile învecinate (Braşov, Râşnov, Bran), punctul farmaceutic, zone de cumpărături, bancomate, toaleta publică, parcare din Poiana Mică şi staţiile Ratbv (inclusiv menţiunea posibilităţii deplasării cu linia 50 de la Pietrele lui Solomon)
- Vor fi de asemenea marcate pe hartă instalaţiile de urcare pe cablu, fiind indicate punctele de plecare şi sosire ale telecabinelor Capra Neagră, Kanzel şi a Telegondolei, inclusiv altitudinea şi puncte returnare cartele de schi

Faţa 2 a hărţii:

- Vor fi evidenţiate traseele de drumeţie montană omologate din masivul Postăvarul cu explicaţii succinte despre acestea (punct de plecare, durată, dificultate, marcaj) în limba română şi engleză, inclusiv detalii despre arii protejate, zone cu abrupturi sau stâncării, peşteri, chei, curbe de nivel, alte elemente de relief specifice zonei, puncte de plecare pentru zborul cu parapanta - traseele de drumeţie montană omologate pot fi accesate pe site-ul Ministerului Turismului(<http://turism.gov.ro/web/autorizareturism/?fbclid=IwAR0gigRgIP3WTle9egv9xCi6NCvxntxFbHmOpw5FeWspAiUVnlmL6m3snBQ>)
- Harta va include şi pe verso localizarea Centrului Naţional de Informare şi Promovare turistică, instalaţiile de urcare pe cablu (telecabinele Capra Neagră, Kanzel şi a Telegondolei, inclusiv

altitudinea, Biserica Sfântul Ioan Botezătorul și Centrul de Agrement și Divertisment )

- Vor fi incluse informații turistice de tip ghid (descriere obiective turistice culturale și naturale, precum și reguli de vizitare ale ariilor protejate)
- Va fi inserat cod QR care va face redirecționarea către pagina cu traseele de drumeție montană de pe site-ul Centrului Național de Informare și Promovare turistică Poiana Braşov <http://www.poianabrasovinfoturist.ro/trasee-montane/>
- Harta va cuprinde o secțiune cu informații utile și date de contact
- Vor fi incluse următoarele elemente: legendă, scară, săgeată de nord, curbe de nivel

### Capitolul III – DATE TEHNICE

#### 3.1. Prezentarea livrabilelor:

Furnizorul selectat va avea responsabilitatea prestării și furnizării următoarelor servicii și produse publicitare:

- pliante (1.000 bucăți, 500 buc. în limba română și 500 buc. în limba engleză)
- hărți bilingve română-engleză cu obiective și produse turistice din Poiana Braşov (1.000 buc.)

#### 3.2. Caracteristicile tehnice:

Caracteristicile tehnice minimale, inclusiv cantități și termene de livrare, pentru materialele de informare și publicitate prezentate sunt cuprinse în tabelul de mai jos:

Nr. crt.	Tip material	Nr. bucăți	Caracteristici tehnice	Termen livrare
1	Pliante	1.000 bucăți 500 bucăți în limba română 500 bucăți în limba engleză	-format pliat în fereastră prevăzut cu 2 biguri - dimensiuni 15x15cm finit/15x45cm desfășurat - policromie față/verso - hârtie 170 DCM	30 de zile calendaristice de la data aprobării conceptului grafic (bun de tipar) din partea autorității contractante
2	Hărți	1.000 bucăți	-format pliat -dimensiuni minime 60x 31 cm -dimensiuni maxime 63x 45cm -policromie față/verso -hârtie 130 DCM - minimum 1 pliere verticală, maximum 2 plieri	30 de zile calendaristice de la data aprobării conceptului grafic (bun de tipar) din partea autorității contractante

			- minimum 5 plieri orizontale, maximum 8 plieri	
--	--	--	--	--

## Capitolul IV – MODUL DE PREZENTARE A OFERTEI

4.1. Limba de redactare a ofertei: limba română,

4.2. Perioada de valabilitate a ofertei: 60 de zile de la data deschiderii ofertelor.

4.3. Modul de prezentare a ofertei tehnice:

Se aşteaptă ca în cadrul **propunerii tehnice** ofertantul să prezinte următoarele:

- Câte două variante de concept grafic pentru toate materialele (două variante pentru pliantele în limba engleză/română cu diacritice şi două variante pentru hărţile bilingve cu obiective şi produse turistice din Poiana Braşov ) ce urmează a fi realizate ;

- Calendarul realizării activităţilor;

- **Propunerile tehnice care nu îndeplinesc cerinţele din prezentul Caiet de sarcini vor fi considerate neconforme.**

**Notă:** Costurile pentru pregătirea şi depunerea ofertelor nu sunt rambursabile. Toate aceste costuri vor fi suportate de ofertant.

4.4. Modul de prezentare a ofertei financiare:

Ofertanţii vor prezenta bugetul detaliat astfel:

- costuri elaborare şi realizare materiale de promovare pentru fiecare tip de material în parte;

Modalitate prezentare ofertă financiară		
Preţ unitar (concept gafic + tipar + realizare şi prelucrare foto+ alte costuri conexe)		
	Total preţ unitar fără TVA	Total preţ unitar cu TVA
<b>Pliante</b> 1.000 bucăţi ( 500 buc. în limba română şi 500 buc. în limba engleză)		
<b>Hărţi</b> 1.000 bucăţi hărţi bilingve română- engleză cu obiective şi produse turistice din Poiana Braşov		

- preţul include toate cheltuielile care vor fi angajate de catre prestator în condiţiile prevăzute de prezentul Caiet de sarcini şi va cuprinde preţul total pentru fiecare produs în parte, atât în varianta

cu TVA, cât şi în varianta fără TVA

**Toate cerinţele privind caietul de sarcini şi specificaţiile tehnice sunt minimale şi obligatorii.**

## **Capitolul V – PREVEDERI FINALE**

### **5.1. Atribuire:**

Atribuirea contractului se va face în favoarea ofertei care prezintă preţul cel mai scăzut.

### **5.2. Durata contractului:**

Durata maximă a contractului: **60 de zile calendaristice** de la data emiterii Ordinului de Începere  
Prioritizarea activităţilor se va realiza împreună şi cu acordul beneficiarului.

### **5.3. Cerinţe obligatorii pentru ofertantul declarat câştigător:**

- orice rezultate sau drepturi legate de acestea, inclusiv drepturi de autor şi/ sau orice alte drepturi de proprietate intelectuală şi/ sau industrială, obţinute în executarea sau ca urmare a executării serviciilor ce fac obiectul prezentului Caiet de sarcini vor fi proprietatea Autorităţii Contractante, care le poate utiliza, publica sau transfera după cum consideră necesar, fără niciun fel de limitare geografică sau de altă natură;
- ofertantul declarat câştigător trebuie să prezinte câte două variante de design preliminar beneficiarului pentru fiecare tip de material în parte;
- drepturile de autor asupra variantelor alese vor fi transferate automat Municipiului Braşov;
- materialele de promovare nu vor fi date în lucru până nu vor avea aprobarea (bun de tipar) din partea autorităţii contractante şi o comandă fermă de execuţie din partea acesteia. Aprobarea “bun de tipar” va fi acordată de către responsabilii de contract pentru fiecare produs în parte, pe baza mostrei livrate electronic la adresa de e-mail [proiecte@brasovcity.ro](mailto:proiecte@brasovcity.ro);

### **5.4. Recepţia:**

**Recepţia cantitativă şi calitativă** va avea loc, în prezenţa reprezentantului Ofertantului şi reprezentantului Achizitorului, la sediul primăriei Municipiului Braşov, Bd. Eroilor nr 8, Braşov, cod 500007, jud. Braşov în urma verificării materialelor de informare şi promovare care fac obiectul prezentului caiet de sarcini.

La recepţie, în cazul bunurilor deteriorate sau cu deficienţe cantitative şi calitative, furnizorul va proceda la înlocuirea bunurilor necorespunzătoare şi/sau completarea lipsurilor cantitative şi calitative fără a modifica oferta financiară. Bunurile respinse vor fi înlocuite în termen de cel mult 48 de ore.

Produsele finale vor fi livrate de către Ofertant pliate în pachete uşor de manevrat la sediul Centrului Naţional de Informare şi Promovare Turistică Poiana Braşov, Str. Poiana Soarelui, nr.138, Poiana Braşov, în termen de cel mult 5 zile calendaristice de la data semnării Procesului Verbal de recepţie.

## VI. MODALITĂȚI DE PLATĂ

Plata se va realiza după cum urmează:

Contravaloarea materialelor de promovare:

- 1.000 buc. pliante, 500 buc în limba română și 500 buc în limba engleză, pe baza facturii fiscale emisă de prestator și a procesului verbal de recepție cantitativă și calitativă, semnat fără obiecțiuni.
- 1.000 buc. hărți cu obiectivele și produsele turistice din Poiana Braşov pe baza facturii fiscale emisă de prestator și a procesului verbal de recepție cantitativă și calitativă, semnat fără obiecțiuni.

VERIFICAT,

Cecilia DOICIU

Dir. Rel. Externe, Cultură și Evenimente



Bianca LORINCZ KRAILA

Şef Serv. Strategii Programe Dezvoltare



INTOCMIT,

Mihaela DAMIAN

